

# Mitgliederversammlung Assemblée générale

## Jahresberichte, Rapports annuels 2019



### Sektion und Centerkommission Commission de la section et du Centre

Präsident / Président: Peter Bohnenblust

Für die Sektion war 2019 das Jahr der Kontinuität betreffend Vereinsaktivitäten und ein bewegtes Jahr betreffend Verkehr und Verkehrsplanung.

An den neun Vorstandssitzungen wurden die laufenden Aufgaben behandelt und die diversen Kurse und Anlässe vorbereitet. Der positive Rechnungsabschluss resultierte dank dem besseren Ergebnis des Technischen Centers gegenüber dem Budget, aber auch wegen Budgetdisziplin und Verzicht auf gewisse Ausgaben. Die Kommunikationsaufgaben wurden nach dem Austritt von Bernhard Kummer aus dem Vorstand, neu durch GebelGebel – Büro für Öffentlichkeitsarbeit unter der Leitung von Matthias Gebel umgesetzt.

Betreffend der KOPAG (TCS-Kontrollzentrum & Patrouillenstützpunkt Biel-Seeland AG), welche Baurechtsnehmerin für unsere Liegenschaft an der Lengnaustrasse ist und zu je einer Hälfte der Sektion und des Zentralsitzes gehört, wurden durch Verwaltungsrat und Vorstand Vorabklärungen getroffen, ob der Ende 2025 auslaufende Vertrag mit der Stadt Biel erneuert werden soll oder ein neuer Standort gefunden werden kann. Bezüglich Mobilität war nicht nur die Mitwirkung am Dialogprozess zum A5 Westast wichtig auch wurde beim Bundesamt für Strassen – zusammen mit den Sektionen Neuenburg und Vertretern des Zentralclub – eine Aussprache betreffend dem unbefriedigendem Temporegime auf der Strecke am linken Bieler Seeufer geführt. Mitwirken konnte unsere Sektion auch bei den Workshops zum Gesamtmobilitätskonzept der Stadt Nidau sowie bei der Erarbeitung des Velosachplans der Stadt Biel.

Im Technischen Center leistete das Team unter dem Centerleiter Hugo Rindlisbacher grosse und von allen sehr geschätzte Arbeit, dies sowohl im technischen Bereich sowie auch als Kontaktstelle.

Es wurden fast 1800 Auskünfte erteilt. Technische Dienstleistungen wurden an 9765 Fahrzeugen erbracht. Die Aktion «Tag des Lichts», verbunden mit Augenkontrollen im Center durch

Visilab, wurde von den Besuchern sehr geschätzt, ebenso der Gas-Day.

Die neue Regelung mit dem Kanton ermöglicht amtliche Kontrollen auch nach erfolgtem Aufgebot. Weiter sind amtliche Kontrollen von zusätzlichen Kategorien an Motorrädern und Kleinmotorrädern, Leichte Motorwagen zum Sachentransport, Wohnmotorwagen und Anhängern möglich. Dies trug wesentlich dazu bei, dass betreffend amtliche Kontrollen die Rekordzahl von 6807 (Vorjahr 6694) Prüfungen erreicht werden konnte. 738 (672 bzw. 732) Fahrzeuge wiesen Mängel auf und mussten zu einer Nachkontrolle aufgeboten werden. Eine Steigerung konnte bei den freiwilligen Tests mit 2958 (Vorjahr: 2728) erzielt werden.

Das neue CarDispo2 brachte für den administrativen Aufwand dank der neuen Schnittstelle verminderten Aufwand und damit ist es auch möglich, Kundentermine online zu verwalten und damit die oft stark besetzte Telefonlinie zu entlasten. Diese Neuerung wurde 2019 von rund 240 Mitgliedern benutzt. Der Centerkommission, die sechs Mal getagt hat, gehören neben dem Präsidenten und Centerleiter die Kassiererin Pauline Pauli sowie der Vizepräsident Jean-Christian Bucher an.

*Pour la Section, 2019 a été l'année de la continuité en termes d'activités de l'association et une année riche en événements en termes de trafic et de planification du trafic.*

*Lors des neuf réunions du comité, les tâches courantes ont été traitées et les différents cours et événements ont été préparés. La clôture positive des comptes a été obtenue grâce à un meilleur résultat du Centre technique par rapport au budget, mais également grâce à la discipline budgétaire et à la renonciation à certaines dépenses. Après la sortie du comité de M. Bernhard Kummer, les tâches de communication ont été mises en œuvre par GebelGebel – bureau de relations publiques, sous la direction de M. Matthias Gebel.*

*En ce qui concerne KOPAG (TCS-Kontrollzentrum & Patrouillenstützpunkt Biel-Seeland AG), qui est le détenteur des droits de superficie pour notre propriété à la rue de Longeau et qui appartient pour moitié à la section et au siège central, des éclaircissements préliminaires ont été apportés par le conseil d'administration et le comité sur la question de savoir si le contrat avec la ville de Bienne, qui expire fin 2025, doit être renouvelé ou si un nouveau site peut être trouvé.*

*En ce qui concerne la mobilité, il était non seulement important de participer au processus de dialogue sur la branche ouest A5, mais un débat a également eu lieu à l'Office fédéral des routes - avec les sections neuchâteloises et les représentants du Club central - sur le régime de vitesse insatisfaisant sur le parcours de la rive gauche du lac de Bienne. Notre section a également pu participer aux ateliers sur le concept global de mobilité de la ville de Nidau ainsi qu'à l'élaboration du plan sectoriel vélo de la ville de Bienne.*

Au centre technique, l'équipe dirigée par Hugo Rindlisbacher a effectué un travail considérable, très apprécié de tous, tant dans le domaine technique que comme point de contact.

Près de 1800 renseignements ont été fournis. Les services techniques ont été effectués sur 9765 véhicules. L'action «Journée de la lumière», combinée au contrôle de la vue effectué au centre par Visilab, a été très appréciée des visiteurs, tout comme le Gas-Day. Le nouvel accord avec le canton permet d'effectuer des expertises même après la convocation de l'Office de la circulation routière. L'expertise de catégories supplémentaires de motos, motos légers, véhicules légers de transport de marchandises, mobilhomes et remorques sont également possibles. Cela a contribué de manière significative au nombre record de contrôles

officiels, avec 6807 expertises (contre 6694 l'année précédente). Des défauts ont été constatés sur 738 véhicules (672 resp. 732), qui ont dû être soumis à une inspection de suivi. Le nombre de tests volontaires a augmenté de 2958 (année précédente : 2728).

Grâce à la nouvelle interface, le nouveau CarDispo2 a réduit la charge de travail administratif, permettant de gérer les rendez-vous des clients en ligne et soulageant ainsi la ligne téléphonique, souvent occupée. Cette innovation a été utilisée par environ 240 membres en 2019. La commission du Centre, qui s'est réunie six fois, se compose du président de la section, du chef du Centre, de Mme Pauline Pauli (caissière) et du vice-président de la section, M. Jean-Christian Bucher.



## Verkehrskommission Commission de circulation

Präsident / Président: Peter Moser

«Der TCS steht seinen Mitgliedern in Belangen der Mobilität für Fragen und Beratung zur Verfügung». Dies steht in den 10 verkehrspolitischen Grundsätzen der TCS Sektion Biel/Bienne-Seeland. Dieser Punkt, wie aber auch die 9 andern, sind die Leitsätze für die Verkehrskommission. In diesem Sinne steht sie den Mitgliedern für grosse und kleine Fragen zur Verfügung und öffnet bei Bedarf die Türen zu den kommunalen wie auch zur Kantonalen Verwaltung. Daher steht sie auch in regem Austausch mit diesen Behörden. Für den TCS ist es unabdingbar, auch in Zukunft in wichtigen politischen Gremien (Grossrat und Stadtrat) vertreten zu sein. Nur so kann sich auch die regionale Sektion des grössten Mobilitätsclubs der Schweiz zielführend und konstruktiv auf kantonaler und regionaler Ebene in Verkehrsdialoge einbringen.

Die Tätigkeit der Verkehrskommission geschieht meistens im Stillen und im Hintergrund. Wir arbeiten lösungsorientiert und im Sinne der Gesamtmobilität. Schaumschlägereien sind nicht unser Ziel. Und dennoch muss man – je nach Problemstellung – auch einmal laut werden dürfen. Wie wichtig die Teilhabe an Entscheidungsprozessen ist, zeigt auch das Beispiel des A5-Westastes. Hier konnten wir uns im nicht immer einfachen Dialogprozess mit vielfältigen Lösungsvorschlägen einbringen. Jährlich werden wir vom ASTRA (Filiale Estavayer-le-Lac) über die laufende Sanierung der Autobahn A16 zwischen Biel-Bözingenfeld und Péry-Reuchenette informiert. Sichtbarstes Zeichen dieser grossen Arbeiten sind – neben den baubedingten Stausituationen – der neue (und provisorische) Kreislauf in der Taubenlochschlucht. Dank diesem Kreislauf hat jetzt Leubringen/Maglingen auch einen Autobahnanschluss. Der TCS setzt sich dafür ein, dass dieser wichtige Verkehrsanschluss (er entlastet auch die Reuchenettestrasse) in der einen

oder andern Form nach Beendigung der Sanierungsarbeiten auf der A16 erhalten bleibt.

Die Verkehrskommission steht Ihnen als TCS-Mitglied für Verkehrsanliegen zur Verfügung. Melden Sie sich ungeniert – wir helfen, wo wir können.

«Le TCS est à la disposition de ses membres pour toute question ou conseil dans le domaine de la mobilité». C'est ce qui est indiqué dans les 10 principes de politique des transports de la section Biel/Bienne-Seeland du TCS. Ce point, tout comme les neuf autres, sont les principes directeurs pour la Commission de la circulation. À cet égard, elle est à disposition de ses membres pour toutes questions et ouvre, si besoin, les portes des administrations aux plans communal et cantonal. C'est pourquoi elle entretient des échanges intenses avec ces autorités. Il est indispensable pour le TCS d'être représenté aussi à l'avenir dans les organes politiques importants (Grand Conseil, Conseil de ville). Ce n'est que de cette façon que la section régionale du plus grand club de mobilité de Suisse peut participer de manière ciblée et constructive aux niveaux cantonal et régional aux dialogues sur les transports. L'activité de la Commission de la circulation est menée la plupart du temps en silence et en coulisse. Nous travaillons axés sur des solutions et dans le sens de la mobilité générale. Des actions tape-à-l'œil ne sont pas notre objectif. Et pourtant on doit – selon le problème – parfois aussi avoir le droit de faire du bruit. L'importance de la participation aux processus décisionnels ressort également de l'exemple de la branche Ouest de l'A5. Là, nous avons pu participer avec des propositions de solutions diverses au processus de dialogue pas toujours aisé.

Chaque année, nous sommes informés par l'OFROU (filiale Estavayer-le-Lac) sur l'assainissement en cours de l'autoroute A16 entre Bienne-Champs-de-Boujean et Péry-Reuchenette. Les signes les plus visibles de ces grands travaux sont, en plus des embouteillages y afférents, le nouveau giratoire (provisoire) dans les gorges du Taubenloch grâce auquel Évilard/Macolin a maintenant aussi une jonction autoroutière. Le TCS s'engage à ce que ce raccordement routier important (il déleste aussi la route de Reuchenette) soit maintenu d'une façon ou d'une autre après l'achèvement des travaux d'assainissement de l'A16.

La Commission de la circulation est à votre disposition en tant que membre du TCS pour des préoccupations relatives aux transports. N'hésitez pas à nous contacter – nous aidons où nous pouvons.



## Kommission Kurswesen Commission des cours

Präsident / Président: Toni Wyss

### E-Bike Kurse

Obschon die Unfälle mit Fahrrädern und E-Bikes enorm zugenommen haben, waren E-Bike Kurse nicht gefragt. Leider mussten die vier vorgesehenen Fahrkurse für E-Bikes mangels Anmeldungen abgesagt werden. Ich danke allen Beteiligten und den Instruktoeren für ihre grosse Hilfe bei den Vorbereitungsarbeiten der Kurse und hoffe im neuen Jahr auf mehr Erfolg für E-Bike Kurse.

### Seniorenkurse (Älter aber sicher)

Wie in den vergangenen Jahren führten wir wieder Kurse für Seniorinnen und Senioren durch. Etwas weniger als im Vorjahr aber dennoch über 50 Teilnehmerinnen und Teilnehmer konnten zu den zwei Kursen in deutscher und französischer Sprache im Restaurant Bahnhof in Brügg begrüsst werden. Die Instruktoeren von Training und Events Benoit Ruedin und Toni Wyss informierten über neue Verkehrsregeln, neue Signalisationen sowie über Ergänzungen und Änderungen des Strassenverkehrsgesetzes.

Bei den praktischen Fahrten durch die Stadt Biel und den umliegenden Gemeinden, wurden die Teilnehmenden mit dem richtigen Befahren von Kreisverkehrsplätzen, geänderten Verkehrsführungen und neuen Signalisationen vertraut gemacht.

Einige Teilnehmende waren überrascht von den vielen neuen Strassenführungen die sie selbst gar nicht realisiert hatten. Für die gute Betreuung während den Kursen im Restaurant Bahnhof Brügg, bedanken wir uns bei den Wirtsleuten und deren Personal bestens.

## Kommission Geselliges Commission des activités récréatives

TCS Vorstandsmitglied: Daniele Jungi

Membre du Comité du TCS: Daniele Jungi



### WAB Kurse (2 Phasen für Neulenkler)

Auch für Neulenkler wurden im TCS Center Biel wieder 2 Phasen Kurse durchgeführt. Diese Kurse wurden wiederum von Moderatoren von Test und Training TCS durchgeführt. Ich danke allen Instruktoeren für Ihren unermüdlichen Einsatz im Dienst der Verkehrssicherheit und hoffe auch im 2020 wieder auf ihre wertvolle Hilfe.

### Cours E-bike

*Bien que les accidents de vélo et de vélos électriques aient énormément augmenté, les cours de vélo électrique n'étaient pas très demandés. Malheureusement, les quatre cours E-bike prévus ont dû être annulés en raison d'un manque d'inscriptions. Je tiens à remercier toutes les personnes impliquées et les instructeurs pour leur grande aide dans la préparation des cours et j'espère que les cours E-Bike auront plus de succès l'année prochaine.*

### Cours Seniors (plus âgé et sûr)

*Comme les années précédentes, nous avons à nouveau organisé des cours pour les Seniors. Un peu moins que l'année dernière, mais tout de même plus de 50 participants de langue allemande et française ont été accueillis aux deux cours au Restaurant Bahnhof à Brügg.*

*Les instructeurs de Training & Events, Benoit Ruedin et Toni Wyss, ont donné les informations sur les nouvelles règles de circulation, la nouvelle signalisation ainsi que sur les nouveautés de la loi sur la circulation routière.*

*Durant la partie pratique dans la ville de Bienne et les communes environnantes, les participants ont pu se familiariser avec la conduite correcte dans les giratoires, la nouvelle orientation du trafic et les nouvelles signalisations.*

*Certains participants ont été surpris par les nombreux nouveaux tracés de routes qu'ils n'avaient même pas réalisés eux-mêmes. Nous tenons à remercier les propriétaires et leur personnel pour le soutien qu'ils nous ont apporté pendant les cours au Restaurant Bahnhof Brügg.*

### Cours 2 phases (pour les nouveaux conducteurs)

*Pour les nouveaux conducteurs, les cours 2 phases ont également été organisés au Centre TCS de Bienne. Ces cours ont à nouveau été dispensés par les instructeurs de Training & Events TCS. Je tiens à remercier tous les instructeurs pour leur inépuisable engagement au service de la sécurité routière espère à nouveau pouvoir compter sur leur précieuse contribution en 2020.*

An der Mitgliedersammlung vom 3. Mai 2019 hat der TCS mich als neues Vorstandsmitglied, Resort «Geselliges», gewählt. Mit Freude blicke ich auf ein spannendes und interessantes Vereinsjahr zurück.

Der Zusammenhalt unserer TCS-Mitglieder ist uns besonders wichtig. Das geschieht bei diversen Besuchen im TCS-Center aber auch bei unseren Anlässen, welche die Sektion TCS Biel/Bienne-Seeland jedes Jahr für die Mitglieder organisiert. Besonders gesellig war es am TCS Jass-Abend unter der Leitung von Stefan Paratte, welcher am 18. Oktober 2019 stattfand. In die Ränge gekommen sind mit 4295 Punkten Voiblet André, gefolgt von Bourquin Raymonde (4290 Pte.) und Kalt Adrian (4181 Pte.).

Auch am traditionellen TCS-Theaterabend in der Mehrzweckhalle Aegerten, welcher am 26. Oktober 2019 stattfand, durften wir einen gemütlichen Abend mit unseren Mitgliedern

verbringen. Das Theaterstück «Glückshoger» der Liebhaber-  
bühne Biel, zauberte bei rund 150 Personen ein Lachen aufs  
Gesicht. Für die Gastronomie sorgte «Luginbühl Event &  
Catering» und musikalisch wurden wir zum ersten Mal von der  
Gruppe «Friends For You» unterhalten. An dieser Stelle möchte  
ich mich noch einmal bei allen Sponsoren und Helfern herzlich  
bedanken.

Zum Schluss möchte ich allen Mitgliedern für ihre Treue und  
ihr Vertrauen gegenüber dem TCS herzlich danken und freue  
mich bereits heute, Sie beim einen oder anderen Anlass  
begrüssen zu können.

*Lors de l'Assemblée générale du 3 mai 2019, le TCS m'a élu  
comme nouveau membre du comité dans le domaine des «activités  
récréatives». C'est avec plaisir que je reviens sur une année  
passionnante et intéressante pour l'association.*

*La cohésion de nos membres TCS est particulièrement importante  
pour nous, que ce soit lors de diverses visites au centre du TCS,  
mais aussi lors de nos manifestations, que la section TCS Biel/*

*Bienne-Seeland organise chaque année pour les membres. La  
soirée Jass du TCS, sous la direction de M. Stefan Paratte, qui s'est  
déroulée le 18 octobre 2019, a été particulièrement conviviale.  
M. André Voiblet est arrivé en tête avec 4295 points, suivi de Mme  
Raymonde Bourquin (4290 pts.) et de M. Adrian Kalt (4181  
pts.).*

*Nous avons également passé une agréable soirée avec nos  
membres lors de la traditionnelle soirée théâtre du TCS à la salle  
polyvalente d'Aegerten, qui a eu lieu le 26 octobre 2019. La pièce  
«Glückshoger» de la Liebhaberbühne Bienne, a amusé quelques  
150 personnes. «Luginbühl Event & Catering» s'est chargé de la  
restauration et, pour la première fois, l'animation musicale a été  
assurée par le groupe «Friends For You». Je souhaite remercier une  
fois de plus tous les sponsors et les aides.*

*Enfin, je tiens à remercier tous les membres pour leur fidélité et la  
confiance qu'ils témoignent envers le TCS et je me réjouis déjà de  
vous accueillir à l'une ou l'autre de ces manifestations.*



## Medienkommission Commission des médias

Präsident / Président: Matthias Gebel

Seit der vergangenen Mitgliederversammlung im März 2019  
hat sich in der Kommunikation des TCS Biel/Bienne-Seeland  
einiges getan. Es freut uns sehr, dass wir im vergangenen Jahr  
Teil dieser Veränderung sein konnten. Neben der Überarbei-  
tung der Sektionsinfo wurde ein neues Konzept für die  
Webseite entworfen, wodurch Besuchende online schon bald  
schneller zum Ziel kommen werden. Neu ist die Sektion auch  
auf Facebook aktiv. Auf den verschiedenen Kanälen möchten  
wir in Zukunft noch stärker über geplante Angebote des TCS  
Centers, Kurse in Lignières sowie gesellige Events des TCS  
informieren.

Zu kommunizieren gab es im 2019 viel. In der Sektionsinfo  
berichteten wir beispielsweise über das Angebot von Carvelo-  
2Go in der Region Biel-Seeland, intelligente Fahrzeuge oder  
den Alltag eines Pannendienst-Fahrers. Gleichzeitig haben wir  
über aktuelle Kursangebote in Lignières und spannende  
Aktionen im Technischen Center in Biel informiert. Zudem  
konnten wir auf gemeinsame Ausflüge wie den Bindestrich

oder die TCS Jass- und Theaterabende aufmerksam machen.  
Wir blicken auf vielfältige und spannende Aktivitäten der TCS  
Sektion Biel/Bienne-Seeland zurück, über die wir mit grosser  
Freude berichten konnten. Wir würden uns sehr über Anregun-  
gen und Ideen für das kommende Jahr freuen und nehmen  
gerne auf Wunsch auch neue Themen in den Redaktionsplan  
auf.

*Il s'est passé beaucoup de choses dans la communication du TCS  
Biel/Bienne-Seeland depuis la dernière Assemblée générale en  
mars 2019, et nous sommes très satisfaits d'avoir fait partie de ces  
changements durant l'année dernière. En plus du remaniement de  
l'information de la section, un nouveau concept pour le site  
Internet a été créé, par lequel les visiteurs et visiteuses en ligne  
arriveront déjà bientôt plus rapidement au but. Désormais, la  
section est également active sur Facebook. À l'avenir, nous  
voudrions informer encore plus sur les offres du Centre TCS, les  
cours à Lignières, ainsi que sur les événements conviviaux  
proposés par le TCS par le biais des différents canaux.*

*Il y a eu beaucoup à communiquer en 2019. Dans l'information  
de la section, nous avons rendu compte, par exemple, de l'offre de  
Carvelo2Go dans la région Bienne-Seeland, des véhicules  
intelligents ou le quotidien d'un dépanneur. Par la même occasion,  
nous avons informé sur les offres actuelles de cours à Lignières et  
les actions captivantes au Centre technique à Bienne. En outre,  
nous avons pu attirer l'attention sur les excursions communes  
comme le «Trait d'union» ou les soirées Jass ou de théâtre du TCS.  
Nous jetons un regard en arrière sur des activités variées et  
captivantes de la section Biel/Bienne-Seeland du TCS, sur  
lesquelles nous avons informé avec grand plaisir. Nous serions très  
heureux de recevoir des suggestions et idées pour l'année à venir et  
acceptons volontiers de nouveaux sujets souhaités au niveau de la  
rédaction.*